

Gebrauchsanweisung

Blutdruckmessgerät-Aneroid Premium 1-Schlauch Ausführung

Bitte lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.

Das Gerät entspricht der Norm EN ISO 81060-1:2012

Zweckbestimmung:

Mit dem Blutdruckmessgerät (auch Blutdruckmesser und Sphygmomanometer) kann äußerlich, am Oberarm oder am Handgelenk, der arterielle Druck des Menschen gemessen werden.

Anwenderhinweise:

- Sphygmomanometer sind ausschließlich als nicht-invasive Methode konzipiert. Nur für den medizinischen Gebrauch zu verwenden.
- Messung des Blutdrucks nur auf gesunder Haut am Oberarm oder Handgelenk.
- Nur von fachlich geschultem Personal anzuwenden.
- Niemals über 300 mmHg aufblasen.
- Lassen Sie die Manschette niemals am Arm oder Oberschenkel aufgeblasen zurück. Es besteht die Gefahr von Blutstauungen.
- Begrenzen Sie die Nutzung auf weniger als 2 Minuten.
- Nicht in die Hände von Kindern überlassen.

Anwendungsanleitung:

1. Positionieren der Druckmanschette

Üben Sie diesen Vorgang einige Male, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Entspannen Sie sich ungefähr 15 Minuten, bevor Sie Ihren Blutdruck messen. Hierdurch kann eine Fehlerlesung, aufgrund körperlicher Aktivität reduziert werden. Wenn Sie Rechtshänder sind, schieben Sie die Manschette über Ihren linken Arm und drehen Ihre linke Handfläche nach oben. Ganz gleich, ob Sie sitzen oder liegen, achten Sie darauf, dass Ihr Arm auf derselben Höhe wie Ihr Herz aufliegt. Drehen Sie die Manschette so, dass die Stethoskopmembrane (Schallkopf) an der Innenseite des Arms direkt über dem Ellbogen positioniert ist. Damit sitzt er genau auf der großen Arterie (arteria brachialis) direkt bei der Ellbogenbeuge (Diese Arterie findet man auch, indem man den Pulsschlag der Arterie erfühlt). Nehmen Sie das Ende der Manschette, legen sie diese fest an und wickeln sie dann um den Arm herum. Fixieren Sie die Manschette dann mit dem Klettverschluss.

2. Aufpumpen der Manschette

Suchen Sie den Puls der Arterie mit Ihren Fingerspitzen um sicher zu sein, dass das Stethoskop direkt darüber sitzt. Stecken Sie die Ohrhaken des Stethoskops in die Ohren. Schließen Sie das Luftventil an dem Ballon (im Uhrzeigersinn drehen) NICHT ZU STARK ANZIEHEN. Die Manschette durch wiederholtes Pressen des Ballons mit dem Messgerät in ihrer rechten Hand aufpumpen. Sobald Sie keinen Puls mehr hören, erhöhen Sie den Druck um zusätzliche 30 mmHg.

3. Die Luft langsam aus der Manschette ablassen

Das Luftventil langsam durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen, damit der Druck mit jedem Herzschlag um je 2-4 mmHg sinkt (Das bedeutet normalerweise, dass der Druck um jeweils ein bis zwei Striche auf dem Messgerät pro Sekunde sinkt). Die Ablassrate ist für ein korrektes Ablesen wichtig. Denken Sie daran, dass der Druck der Manschette die Blutzirkulation durch den Arm unterbrochen hat. Deshalb lassen Sie die Manschette nicht länger als notwendig aufgepumpt.

4. Systolischer Druck

Nachdem das Ventil geöffnet ist, hören Sie genau auf den Pulsschlag. Sobald Sie das schwache rhythmische Schlagen des Pulses hören, notieren Sie den Wert auf dem Messgerät. Das ist der systolische (obere) Blutdruck. Es mag zunächst ein ungewöhnliches Geräusch für Sie sein und deshalb hören Sie genau hin und machen sich damit vertraut. Sie sollten außerdem die Anzeigenadel auf dem Messgerät beobachten, da sie „hüpft“, sobald der systolische Druck erreicht ist.

5. Diastolischer Blutdruck

Lassen Sie den Druck weiter sinken und zwar mit derselben Rate von 2-4 mmHg pro Sekunde wie zuvor. Hören Sie mit dem Stethoskop genau hin. Das Geräusch, das Sie hören, ändert sich in Phasen. Zuerst ist es ein scharfes dumpfes Dröhnen, dessen Geräusch weicher wird und sich dann wie ein Blasen oder Zischen anhört. Beachten Sie die fallende Anzeigenadel. Lesen Sie das Messgerät genau dann ab, wenn Sie gar nichts mehr hören können. Das ist Ihr diastolischer (unterer) Blutdruckwert.

Wartung und Instandhaltung:

Unter normalen Umständen wird empfohlen, das Gerät alle zwei Jahre kalibrieren zu lassen. Es sollte auch nach jeder Reparatur erneut kalibriert werden. Das Kalibrieren sollte bei 50 mmHg und 200 mmHg durchgeführt werden.

Allgemeine Reinigung und Pflege:

Verschmutzte Teile des Blutdruckmessgeräts vor jedem Gebrauch gründlich reinigen. Alle Teile des Blutdruckmessgeräts können mit einem sauberen Baumwolltuch und 2-Propanol (auch bekannt als Isopropylalkohol oder Isopropanol) Alkohollösung, oder Wasser mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Keine Flüssigkeit in das Innere des Blutdruckmessgeräts eindringen lassen. Die Manschettenhülle kann mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel von Hand gewaschen werden. Luft trocknen lassen; nicht maschinell trocknen.

Rechtlicher Hinweis:

Bitte melden Sie schwerwiegende Vorfälle, die im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetreten sind, dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem sich der Anwender und/oder Patient befindet.

Technische Daten:

Messbereich: 0-300 mmHg

Grundfehler: ± 3 mmHg

Minimale Abstufung der Manometerplatte: 2 mmHg

Blasengröße: 225 x 120 mm (Länge x Breite)

Luftdichtigkeit: Atmosphärendruck fällt ab 4 mmHg/min.



Wuxi Exanovo Medical Instrument Co., Ltd.,
No. 42 Xixin Road, Zhangjing, Xibei Town, Wuxi City,
214194 Jiangsu China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd,
2595 AA The Hague, Netherlands



BODY PRODUCTS RELAX Pharma und Kosmetik GmbH
Alfred-Nobel-Str. 1-3, 50226 Frechen, Germany
Made in China
Rev.07|10/22

REF N13542



Instruction for Use

Sphygmomanometer-Aneroid Premium 1-tube version

Please read instruction for use before use.

The product is in compliance with EN ISO 81060-1:2012

Purpose:

The blood pressure monitor (also known as blood pressure gauge and Sphygmomanometer) can be used externally on the upper arm or wrist to measure a person's arterial pressure.

User Information:

- Sphygmomanometer are designed exclusively as non-invasive methods. Only for medical use.
- Measurement of blood pressure only on healthy skin of the upper arm or wrist.
- To be used only by specially trained staff.
- Do not inflate above 300 mmHg.
- Do not leave the cuff inflated on the arm or thigh. There is a danger of vascular congestion.
- Limit its use to less than two minutes.
- Keep out of the reach of children.

Operating Procedure:

1. Position the pressure cuff

Practice the following procedure several times to become familiar with the equipment. Before taking your blood pressure, plan to relax and rest for at least 15 minutes. This can reduce the error due to physical activity. If you are right-handed, slip the pressure cuff over your left arm and extend your left arm palm up. Whether sitting or lying, be sure that your arm rests at the same level as your heart. Turn the cuff so that the stethoscope diaphragm (sound head) is on the inside of the arm just above the elbow. This locates it over the large artery (arteria brachialis) near the hollow of the elbow. (This artery can be also found by feeling for the pulse of the artery) Grasp the end of the cuff and pull it snug, then wrap it around and over your arm, pressing together with Velcro tape to bind the cuff securely.

2. Inflate the Cuff

Feel the pulse of the artery with your fingertips to be sure the heads of the stethoscope is located directly over it. Insert the earpieces of the stethoscope. Close the air-flow valve on the bulb (turn clockwise) DO NOT OVER TIGHTEN. Inflate the cuff by repeatedly squeezing the bulb with your right gauge. When you can no longer hear the pulse beat, raise the pressure an additional 30 mmHg.

3. Slowly deflate the Cuff

Slowly open the air-flow valve by turning counter clockwise so that the pressure drops 2-4 mmHg with each beat of your heart. (This will usually mean a drop of one to two marks on the gauge per second) The rate of deflation is important for accurate reading. Remember, the pressure of the cuff has shut off all blood. Flow to the arm. So do not leave it inflated fully any longer than absolutely necessary.

4. Systolic Pressure

After opening the air-flow valve, listen carefully for a pulse beat. The moment you hear the faint rhythmic tapping or thumping sound of the pulse beat, note the reading on the gauge. This is your systolic (upper) blood pressure. It may be different at first for you to detect the sounds of the pulse beat, listen carefully and acquaint yourself with these unfamiliar sounds. You should also notice the needle on the gauge "Bounce" when your systolic pressure is reached.

5. Diastolic Pressure

Allow the pressure to continue dropping at the same rate as before 2-4 mmHg per second. Listen carefully with the stethoscope. The sounds you hear will change the phases. From The first sharp tagging or thud, they will soften to blowing or swishing sounds. Watch the falling needle. At the exact point when you can no longer hear the sounds, read the gauge. This is your diastolic (lower) blood pressure reading.

Maintenance and Repair:

Under normal condition, the device is recommended to be calibrated every two years. Calibration should also be done after repair. Calibration should be carried out at point 50 mmHg and 200 mmHg.

General Cleaning and Care:

Clean any soiled parts of the blood pressure monitor thoroughly before use every time. All the parts of the blood pressure monitor can be cleaned with a clean cotton cloth and 2-propanol (also known as isopropyl alcohol or isopropanol) alcohol solution, or water with a mild detergent. Do not let any fluid penetrate the interior of the blood pressure monitor. The sleeve cuff can be washed by hand with warm water and a mild detergent. Allow to air-dry; do not dry in any machine.

Legal Notice:

Please report serious incidents that have occurred in connection with this product to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is located.

Technical Specifications:

Measuring range: 0-300 mmHg

Inherent error: ± 3 mmHg

Minimal grading of the manometer plate: 2 mmHg

Bubble size: 225 x 120 mm (length x width)

Air tightness: Atmospheric pressure falls as of 4 mmHg/min.



Wuxi Exanovo Medical Instrument Co., Ltd.,
No. 42 Xixin Road, Zhangjing, Xibei Town, Wuxi City,
214194 Jiangsu China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd,
2595 AA The Hague, Netherlands



BODY PRODUCTS RELAX Pharma und Kosmetik GmbH
Alfred-Nobel-Str. 1-3, 50226 Frechen, Germany
Made in China
Rev.07|10/22

REF N13542



Mode d'emploi

Tensiomètre anéroïde premium 1 tube

Veillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Cet appareil satisfait à la norme EN ISO 81060-1:2012.

Utilisation prévue:

Le tensiomètre (également appelé sphygmomanomètre) permet de mesurer extérieurement la tension artérielle humaine au niveau du bras ou du poignet.

Remarques relatives à l'utilisation:

- Les sphygmomanomètres sont exclusivement conçus à des fins non invasives. Ils sont réservés à un usage médical.
- Mesurez la tension artérielle uniquement sur une peau saine au niveau du bras ou du poignet.
- L'utilisation de l'appareil est réservée à du personnel spécialement formé.
- Ne gonflez jamais le dispositif au-delà de 300 mmHg.
- Ne laissez jamais la manchette gonflée sur le bras ou la cuisse. Il existe un risque de stagnation sanguine.
- Limitez l'utilisation à moins de 2 minutes.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Instructions d'utilisation:

1. Positionieren der Druckmanschette

Positionnement de la manchette. Exercez-vous à plusieurs reprises afin de vous familiariser avec l'appareil. Détendez-vous environ 15 minutes avant de mesurer votre tension artérielle. Cela permet de réduire le risque d'erreur de mesure liée à l'activité physique. Si vous êtes droitier/droitière, insérez la manchette sur votre bras gauche et tournez la paume de votre main gauche vers le haut. Que vous soyez en position assise ou couchée, veillez à ce que votre bras repose à la même hauteur que votre cœur. Tournez la manchette de façon à ce que la membrane du stéthoscope (tête acoustique) soit positionnée sur la face interne du bras juste au-dessus du coude. Elle est ainsi précisément sur la grosse artère (artère brachiale) juste au niveau du pli du coude (cette artère peut aussi être trouvée en cherchant le pouls). Saisissez l'extrémité de la manchette, maintenez-la fermement et enroulez-la autour du bras. Fixez ensuite la manchette à l'aide du velcro.

2. Gonflage de la manchette

Cherchez le pouls de l'artère du bout de vos doigts pour vous assurer que le stéthoscope est bien positionné juste dessus. Insérez les embouts auriculaires du stéthoscope dans vos oreilles. Fermez la soupape sur la poire (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre) SANS SERRER EXCESSIVEMENT. Gonflez la manchette en exerçant des pressions répétées sur la poire avec l'appareil de mesure dans votre main droite. Dès que vous n'entendez plus le pouls, augmentez encore la pression de 30 mmHg.

3. Laissez l'air s'échapper lentement de la manchette

Ouvrez lentement la soupape dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de manière à ce que la tension diminue de 2-4 mmHg à chaque battement de cœur (normalement, cela se matérialise par une diminution jusqu'à deux traits par seconde sur l'appareil de mesure). La vitesse de dégonflage est essentielle pour une lecture correcte. N'oubliez pas que la pression de la manchette interrompt la circulation du sang dans le bras. Aussi, ne laissez pas la manchette gonflée plus longtemps que nécessaire.

4. Tension systolique

Une fois la soupape ouverte, le pouls est de nouveau audible. Dès que vous entendez la pulsation faible du pouls, notez la valeur affichée par l'appareil de mesure. Il s'agit de la tension (supérieure) systolique. Au premier abord, ce son peut vous sembler inhabituel ; aussi, écoutez très attentivement et familiarisez-vous avec ce son. Vous devez par ailleurs observer l'aiguille de l'appareil de mesure, car elle « tressaute » dès que la tension systolique est atteinte.

5. Tension diastolique

Laissez la tension continuer de diminuer au même rythme de 2-4 mmHg par seconde que précédemment. Écoutez très attentivement avec le stéthoscope. Le bruit que vous entendez évolue par phases. Cela commence par un bourdonnement sourd assez fort qui finit par faiblir avant de ressembler à un souffle ou un sifflement. Observez la baisse de l'aiguille. Relevez la mesure de l'appareil lorsque vous n'entendez plus rien. C'est votre tension (inférieure) diastolique.

Entretien et réparation:

Dans des conditions d'utilisation normales, il est recommandé de faire étalonner l'appareil tous les deux ans. Il doit aussi être réétalonné après chaque réparation. L'étalonnage doit être effectué pour 50 mmHg et 200 mmHg.

Nettoyage et entretien:

Nettoyer soigneusement toute partie souillée du tensiomètre avant chaque utilisation. Toutes les parties du tensiomètre peuvent être nettoyées avec un chiffon en coton propre et une solution de 2-propanol (également appelée alcool isopropylique ou isopropanol), ou bien de l'eau additionnée d'un détergent doux. Évitez toute pénétration d'eau à l'intérieur du tensiomètre. La manchette peut être lavée à la main avec de l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. Laissez sécher à l'air libre ; tout séchage en machine est interdit.

Avertissement légal:

Veillez déclarer les incidents graves survenus en lien avec ce produit au fabricant ou aux institutions responsables de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur et/ou le patient.

Caractéristiques techniques:

Plage de mesure : 0-300 mmHg

Marge d'erreur : ± 3 mmHg

Gradation minimale : ± 2 mmHg

Dimensions de gonflage : 225 x 120 mm (longueur x largeur)

Étanchéité à l'air : chute de la pression atmosphérique à partir de 4 mmHg/min.



Wuxi Exanovo Medical Instrument Co., Ltd.,
No. 42 Xixin Road, Zhangjing, Xibei Town, Wuxi City,
214194 Jiangsu China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd,
2595 AA The Hague, Netherlands



BODY PRODUCTS RELAX Pharma und Kosmetik GmbH
Alfred-Nobel-Str. 1-3, 50226 Frechen, Germany
Made in China
Rev.07|10/22

REF N13542



Gebruiksaanwijzing

Bloeddrukmeter Aneroid Premium uitvoering met 1 slang

Lees a.u.b. de handleiding voordat u het apparaat gebruikt.

Het apparaat voldoet aan de norm EN ISO 81060-1:2012.

Doel:

De bloeddrukmeter (ook wel sfygmomanometer genoemd) kan worden gebruikt om iemands arteriële druk uitwendig te meten, op de bovenarm of de pols.

Gebruikersinstructies:

- Sfygmomanometers zijn uitsluitend ontworpen als een niet-invasieve methode. Ze zijn alleen voor medisch gebruik.
- Meting van de bloeddruk alleen op gezonde huid op de bovenarm of pols
- Alleen voor gebruik door geschoold personeel.
- Nooit oppompen boven 300 mmHg.
- Laat de manchet nooit opgepompt achter op de arm of het dijbeen. Er is een risico op bloedstuwung.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 2 minuten.
- Uit de buurt van kinderen houden.

Gebruiksaanwijzing:

1. Breng de drukmanchet aan

Oefen deze procedure een paar keer om vertrouwd te raken met het apparaat. Ontspan ongeveer 15 minuten voordat u uw bloeddruk opneemt. Dit vermindert de kans op een foutieve meting als gevolg van fysieke activiteit. Als u rechtshandig bent, schuift u de manchet over uw linkerarm en draait u uw linkerhandpalm naar boven. Of u nu zit of ligt, zorg ervoor dat uw arm op dezelfde hoogte rust als uw hart. Draai de manchet zo dat het membraan van de stethoscoop (transducer) zich aan de binnenkant van de arm net boven de elleboog bevindt. Zo zit het precies op de grote slagader (arteria brachialis) precies in de bocht van de elleboog (u kunt deze slagader ook vinden door de polsslagen van de slagader te voelen). Neem het uiteinde van de manchet, leg het goed vast en wikkel het om de arm. Maak dan de manchet vast met het klittenband.

2. Oppompen van de manchet

Zoek de polsslagen van de slagader met uw vingertoppen om er zeker van te zijn dat de stethoscoop er recht boven ligt. Stop de oorschelpen van de stethoscoop in uw oren. Sluit het luchtventiel van de ballon (rechtsom draaien) NIET TE STRAK AANTREKKEN Pomp de manchet op door herhaaldelijk op de ballon te drukken met de bloeddrukmeter in uw rechterhand. Zodra u geen polsslagen meer hoort, verhoogt u de druk met nog eens 30 mmHg.

3. De lucht langzaam uit de manchet laten ontsnappen

Open het luchtventiel langzaam door het tegen de klok in te draaien, zodat de druk bij elke hartslag met 2-4 mmHg daalt (dit betekent gewoonlijk dat de druk per seconde met één tot twee streepjes op de meter daalt). De snelheid waarmee u de lucht laat ontsnappen is belangrijk voor een correcte meting. Vergeet niet dat de druk van de manchet de bloedcirculatie door de arm heeft afgesneden. Laat de manchet daarom niet langer dan nodig opgepompt.

4. Systolische druk

Nadat u het ventiel hebt geopend, hoort u de hartslag. Zodra u de zwakke ritmische hartslag hoort, noteert u de waarde op de meter. Dit is de systolische bloeddruk (bovendruk). Het kan in het begin een ongewoon geluid zijn, dus luister goed en maak u ermee vertrouwd. U moet ook letten op de indicatornaald op de meter, deze "stuitert" zodra de systolische druk is bereikt.

5. Diastolische bloeddruk

Laat de druk verder dalen met dezelfde snelheid van 2-4 mmHg per seconde als voorheen. Luister goed met de stethoscoop. Het geluid dat u hoort verandert in fasen. Eerst is het een scherp dof gedreun, waarvan het geluid zachter wordt en dan klinkt als een geblaas of gesis. Let op de dalende indicatornaald. Lees de meter precies af wanneer u helemaal niets meer hoort. Dit is uw diastolische bloeddruk (onderdruk).

Onderhoud en reparatie:

Onder normale omstandigheden adviseren wij het apparaat om de twee jaar te laten ijken. Ook na elke reparatie moet het opnieuw worden geijkt. Het ijken moet worden uitgevoerd bij 50 mmHg en 200 mmHg.

Algemene reiniging en verzorging:

Reinig vuile onderdelen van de bloeddrukmeter grondig voor elk gebruik. Alle onderdelen van de bloeddrukmeter kunnen worden gereinigd met een schone katoenen doek en een 2-propanol alcoholoplossing (ook bekend als isopropylalcohol of isopropanol), of water met een mild reinigingsmiddel. Er mag geen vloeistof in de bloeddrukmeter komen. De manchetoes kan met de hand worden gewassen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Laten drogen aan de lucht, niet machinaal drogen.

Juridische mededeling (Duitsland):

Gelieve ernstige incidenten in verband met dit product te melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Technische gegevens:

Meetbereik: 0-300 mmHg

Basisfout: ± 3 mmHg

Minimale schaalverdeling van de manometerplaat: 2 mmHg

Ballongrootte: 225 x 120 mm (lengte x breedte)

Luchtdichtheid: Luchtdruk daalt van 4 mmHg/min.



Wuxi Exanovo Medical Instrument Co., Ltd.,
No. 42 Xixin Road, Zhangjing, Xibei Town, Wuxi City,
214194 Jiangsu China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd,
2595 AA The Hague, Netherlands



BODY PRODUCTS RELAX Pharma und Kosmetik GmbH
Alfred-Nobel-Str. 1-3, 50226 Frechen, Germany
Made in China
Rev.07|10/22

REF N13542



Instrucciones de uso

Tensiómetro anerode Premium, modelo con 1 tubo flexible

Lea las instrucciones antes de usar el aparato.

El aparato cumple la norma EN ISO 81060-1:2012.

Finalidad:

El tensiómetro (también, esfigmomanómetro) permite medir la presión arterial de las personas por vía externa en la parte superior del brazo o la muñeca.

Indicaciones para el usuario:

- Los esfigmomanómetros están diseñados exclusivamente como método no invasivo. Emplear únicamente para uso médico.
- Medir la presión arterial solo sobre la piel sana de la parte superior del brazo o la muñeca.
- Empleo exclusivo por parte de personal especializado con la debida formación.
- No inflar nunca por encima de 300 mmHg.
- No deje el manguito inflado bajo ningún concepto en el brazo o el muslo. Existe el peligro de que se produzcan congestiones de sangre.
- Limite el uso a menos de 2 minutos.
- No dejar al alcance de los niños.

Instrucciones de uso:

1. Colocación del manguito de presión

Practique este paso varias veces para familiarizarse con el aparato. Relájese durante aproximadamente 15 minutos antes de tomarse la tensión arterial. De este modo puede reducirse la posibilidad de una lectura errónea debido a la actividad corporal. Si es diestro, deslice el manguito por el brazo izquierdo y gire la palma de la mano izquierda hacia arriba. Independientemente de si está sentado o tumbado, tenga cuidado de que el brazo se encuentre a la misma altura que el corazón. Gire el manguito de forma que la membrana del estetoscopio (transductor) esté colocado en la parte interior del brazo directamente encima del codo. De este modo, quedará perfectamente colocado sobre la arteria mayor (arteria braquial) directamente en la flexión del codo (Esta arteria puede encontrarse también palpando la pulsación de la arteria). Tome el extremo del manguito, colóquelo firmemente y envuelva a continuación el brazo con él. Fije el manguito a continuación con el cierre de velcro.

2. Inflado del manguito

Busque el pulso de la arteria con la punta de los dedos para asegurarse de que el estetoscopio se encuentra justo encima. Introduzca las olivas del estetoscopio en las orejas. Cierre la válvula de aire de la pera (girando en sentido horario) NO APRETAR DEMASIADO. Bombee el manguito presionando reiteradamente la pera con el dispositivo de medición en la mano derecha. Aumente la presión 30 mmHg más en cuando deje de oírse el pulso.

3. Dejar salir lentamente el aire del manguito

Abra la válvula de aire lentamente girando en sentido antihorario para que la presión descienda 2-4 mmHg con cada latido (esto significa por lo general que la presión desciende entre una o dos rayas en el dispositivo de medición por segundo). La velocidad de salida es importante para que la lectura sea correcta. No olvide que la presión del manguito ha interrumpido la circulación de la sangre por el brazo. Por ello, no deje el manguito inflado más tiempo del necesario.

4. Presión sistólica

Escuche exactamente el pulso una vez que la válvula se haya abierto. En cuanto oiga la pulsación rítmica débil del pulso, anote el valor del dispositivo de medición. Esa es la presión arterial sistólica (superior). Es posible que primero le parezca un sonido extraño, escuche por ello atentamente y familiarícese con él. También debería observar la aguja indicadora del dispositivo de medición, porque «rebota» en cuanto se alcanza la presión sistólica.

5. Presión diastólica

Deje que la presión siga descendiendo a la misma velocidad de 2-4 mmHg por segundo que antes. Escuche atentamente con el estetoscopio. El ruido que oírá cambiará por fases. Primero es un zumbido sordo y agudo, cuyo sonido se volverá más suave y, a continuación, sonará como un soplido o un silbido. Observe la caída de la aguja indicadora. Lea el dispositivo de medición exactamente cuando ya no oiga nada más. Ese es el valor de la presión arterial diastólica (inferior).

Mantenimiento y conservación:

En condiciones normales recomendamos calibrar el aparato cada dos años. También debería calibrarse cada vez que sea sometido a una reparación. El calibrado debería realizarse con 50 mmHg y 200 mmHg.

Limpieza y cuidado generales:

Limpiar a fondo las piezas del tensiómetro que estén sucias antes de cada uso. Todas las piezas del tensiómetro pueden limpiarse con un paño de algodón limpio y solución alcohólica de 2-propanol (también conocido como alcohol isopropilo o isopropanol) o agua con un detergente suave. No permitir que se introduzca líquido en el interior del tensiómetro. La funda del manguito puede lavarse a mano con agua templada y un detergente suave. Dejar secar al aire; no secar en la secadora.

Aviso legal:

Les rogamos que notifiquen los problemas importantes que surjan en relación con este producto al fabricante y las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre el usuario y/o el paciente.

Datos técnicos:

Rango de medición: 0-300 mmHg

Error intrínseco: ± 3 mmHg

Graduación mínima de la placa del manómetro: 2 mmHg

Tamaño de la pera: 225 x 120 mm (largo x ancho)

Estanqueidad al aire: la presión atmosférica cae a partir de 4 mmHg/min.



Wuxi Exanovo Medical Instrument Co., Ltd.,
No. 42 Xixin Road, Zhangjing, Xibei Town, Wuxi City,
214194 Jiangsu China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd,
2595 AA The Hague, Netherlands



BODY PRODUCTS RELAX Pharma und Kosmetik GmbH
Alfred-Nobel-Str. 1-3, 50226 Frechen, Germany
Made in China
Rev.07|10/22

REF N13542



Istruzioni d'uso

Sfigmomanometro aneroido Premium a tubo singolo

Leggere le istruzioni prima dell'uso.

Il dispositivo è conforme alla norma EN ISO 81060-1:2012.

Uso previsto:

Lo sfigmomanometro (anche misuratore della pressione, sfigmometro o sfigmoscopio) è un'apparecchiatura a uso esterno che serve per rilevare la pressione arteriosa nella parte superiore del braccio o nel polso.

Informazioni per l'utilizzatore:

- Gli sfigmomanometri sono studiati esclusivamente come presidi non invasivi. Utilizzare solo per scopi medici.
- Misurare la pressione solo su pelle integra nella parte superiore del braccio o nel polso.
- A esclusivo uso di personale qualificato addestrato.
- In fase di gonfiaggio non superare mai i 300 mmHg.
- Non lasciare mai il bracciale gonfio applicato al braccio o alla coscia. Sussiste il rischio di ristagni di sangue.
- Il tempo di misurazione deve essere inferiore a 2 minuti.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Istruzioni d'uso:

1. Posizionare il bracciale

Esercitarsi alcune volte per familiarizzare con il dispositivo. Prima di misurare la pressione, rimanere a riposo circa 15 minuti per ridurre il rischio di letture errate dovute ad attività fisica. Se si è destrorsi, infilare il bracciale sul braccio sinistro, tenendo il palmo della mano rivolto verso l'alto. È possibile stare sdraiati o seduti: l'importante è che il braccio si trovi alla stessa altezza del cuore. Ruotare il bracciale in modo da portare la membrana dello stetoscopio (trasduttore) nell'incavo interno del braccio direttamente sopra al gomito. In questo modo, il trasduttore sarà posizionato esattamente sulla grande arteria (arteria brachiale) in corrispondenza della piega del gomito (l'arteria può essere individuata anche percependone la pulsazione). Afferrare l'estremità del bracciale e avvolgerlo saldamente intorno all'arto. Chiudere il bracciale con l'apposito velcro.

2. Gonfiare il bracciale

Cercare la pulsazione dell'arteria con la punta delle dita per essere certi che lo stetoscopio sia correttamente posizionato. Inserire le olivette dello stetoscopio nelle orecchie. Chiudere la valvola di sfiato della pompetta (ruotare in senso orario). **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Pompate aria nel bracciale premendo ripetutamente la pompetta dotata di manometro con la mano destra. Quando non si avverte più battito, aumentare la pressione di altri 30 mmHg.

3. Sgonfiare lentamente il bracciale

Aprire la valvola ruotandola lentamente in senso antiorario, in modo da ottenere una riduzione della pressione di 2-4 mmHg a ogni battito (generalmente pari a un calo di 1-2 linee al secondo sul manometro). Per una lettura corretta è importante rispettare la velocità di sfiato dell'aria. La pressione del bracciale interrompe la circolazione nel braccio. Pertanto, non lasciare il bracciale gonfio più del dovuto.

4. Pressione sistolica

Una volta aperta la valvola di sfiato, ascoltare attentamente le pulsazioni. Non appena si percepisce il debole pulsare ritmico del cuore, annotare il valore indicato sul quadrante del manometro. Questa è la pressione sistolica ("pressione massima"). All'inizio il suono potrebbe risultare inusuale: ascoltare con attenzione e acquisire familiarità con esso. Inoltre, tenere sott'occhio la lancetta del manometro, che "salta" al raggiungimento della pressione sistolica.

5. Pressione diastolica

Scaricare ulteriormente la pressione mantenendo la stessa velocità di 2-4 mmHg al secondo, come in precedenza. Ascoltare attentamente con lo stetoscopio. Il suono cambia di fase in fase: all'inizio è un rimbombo sordo netto, che man mano si affievolisce fino a diventare un soffio o un sibilo. Tenere d'occhio la lancetta in discesa. Leggere il valore in corrispondenza del quale non si avverte più alcun suono. Questa è la pressione diastolica (minima)

Manutenzione e riparazione:

In circostanze normali si raccomanda di sottoporre il dispositivo a taratura ogni due anni. Ripetere la procedura anche dopo ogni riparazione. Eseguire la taratura a 50 mmHg e 200 mmHg.

Pulizia e cura generali:

Prima di ogni impiego, pulire a fondo tutti i componenti sporchi dello sfigmomanometro con un panno di cotone pulito e una soluzione alcolica di 2-propanolo (noto anche come alcol isopropilico o isopropanolo) oppure acqua con detergente delicato. Evitare la penetrazione di liquidi all'interno del dispositivo. Il rivestimento del bracciale può essere lavato a mano con acqua calda e un detergente delicato. Lasciare asciugare all'aria, evitare asciugature meccaniche.

Nota legale:

Segnalare qualsiasi incidente grave legato all'uso di questo presidio medico al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

Dati tecnici:

Range di misurazione: 0-300 mmHg

Precisione pressione: ± 3 mmHg

Graduazione minima quadrante manometro: 2 mmHg

Dimensioni bracciale: 225 mm x 120 mm (lunghezza x larghezza)

Rilascio aria: massimo 4 mmHg/min.



Wuxi Exanovo Medical Instrument Co., Ltd.,
No. 42 Xixin Road, Zhangjing, Xibei Town, Wuxi City,
214194 Jiangsu China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd,
2595 AA The Hague, Netherlands



BODY PRODUCTS RELAX Pharma und Kosmetik GmbH
Alfred-Nobel-Str. 1-3, 50226 Frechen, Germany
Made in China
Rev.07|10/22

REF N13542

